

**DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O VYKONANÍ
KLINICKÉHO SKÚŠANIA**

Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.
so sídlom: Pod krásnou hôrkou 1, 833 48 Bratislava
37

IČO: 35971126

DIČ: SK2022105107

E-mail:

Zapísaná: Obchodný register Okresného súdu
Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 3774/B

Konajúci prostredníctvom:

Ing. Mongi Msolly, MBA, Generálny riaditeľ
a predseda predstavenstva,

doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH,
podpredseda

predstavenstva

MUDr. Viera Illíková, PhD, člen predstavenstva

(ďalej len "**Centrum**")

A

doc. MUDr. Eva Goncalvesová, CSc., FESC

(ďalej len „**Skúšajúci**“)

a

Bayer, spol. s r.o.

so sídlom: Karadžičova 2/A, 811 09 Bratislava
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu
Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č. 18413/B

IČO: 35 759 143

DIČ: 2020253818

v jej mene koná: Ing. Andrea Štefankovičová,
splnomocnená osoba

(ďalej len "spoločnosť **Bayer**")

Centrum, Skúšajúci a Bayer spoločne ďalej len
ako "**Zmluvné strany**"

I.

1.1 Zmluvné strany uzatvorili dňa 18.12. 2020
Zmluvu o vykonaní klinického skúšania so
skúšaným produktom finerenónom číslo
Bayer 20103 (ďalej len "**Zmluva**").
Zmluvné strany sa dohodli na
nasledovnej zmene Zmluvy: K zmluve sa

**AMENDMENT NO. 1 TO AGREEMENT FOR
THE PERFORMANCE OF A CLINICAL TRIAL**

Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.
With its registered seat at: Pod krásnou hôrkou 1,
833 48 Bratislava 37

ID No.: 35971126

VAT No.: SK2022105107

E-mail:

Registered in the companies' registry: Commercial
Register of District Court Bratislava I, Section: Sa,
Insertion No. 3774/B

Represented by: Ing. Mongi Msolly, MBA, General
Director and Chairman of the Directorate,

doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH, Vice-
chairman of the Directorate

MUDr. Viera Illíková, PhD, member of the
Directorate

(hereinafter referred to as "**Center**")

and

doc. MUDr. Eva Goncalvesová, CSc., FESC

(hereinafter referred to as "**Investigator**")

and

Bayer spol. s r.o.

With registered seat at: Karadžičova 2/A, 811 09
Bratislava, registered in the Commercial Register
of the District Court in Bratislava I, section: Sro,
Insert number: 18413/B

ID No.: 35 759 143

VAT No.: 2020253818

represented by: Ing. Andrea Štefankovičová,
person with power of attorney

(hereinafter referred to "**Bayer**")

Center, Investigator and Bayer hereinafter jointly
as the "**Parties**"

I.

1.1 The Parties have entered into the
Agreement for the performance of a clinical
trial with study product finerenone with the
Bayer number 20103 dated 18-DEC-2020
(the "**Agreement**"). The Parties have
agreed on amendment of the Agreement

dopĺňa príloha č. 9: Doložka o partnerstve s partnerom vecného vzťahu. Doložka je podpísaná spoločnosťou Bayer a Centrom, nakoľko spoločnosť Bayer je vo vzťahu k Centru externým zmluvným partnerom.

as follows: Appendix no. 9: Partnership clause with a business partner is added to the Agreement. The clause is signed by the Bayer and the Center, as Bayer is an external contractor to the Center.

II.

2.1 Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu poslednou zo Zmluvných strán. Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

2.2 Tento dodatok bol vyhotovený v troch (3) rovnopisoch obsahujúcich slovenskú a anglickú jazykovú verziu, ktoré sa považujú za identické. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou jazykovou verziou má prednosť slovenská jazyková verzia.

2.3 Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú týmto Dodatkom nedotknuté a nezmenené.

V / In Bratislava, dňa / on

Za / On behalf of Bayer:

Ing. Andrea Štefankovičová
splnomocnená osoba /
person with power of attorney

II.

2.1 This amendment comes into force and becomes effective on date of signature of the last of the Parties. The Amendment is an integral part of the Contract.

2.2 The Amendment has been produced in three (3) original copies containing the Slovak and the English language version, which are considered to be identical. In case of inconsistency between the Slovak and the English language version, the Slovak language version shall prevail.

2.3 Other provisions of the Contract remain untouched and unchanged.

V / In , dňa / on

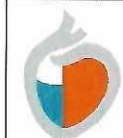
Za / On behalf of Center

Ing. Mongi Msolly, MBA
Generálny riaditeľ a predseda predstavenstva /
Director and Chairman of the Directorate

doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH
Podpredseda predstavenstva /
Vice-chairman of the Directorate

Za / On behalf of Investigator

doc. MUDr. Eva Goncalvesová, CSc., FESC
Skúšajúci/Investigator



Národný ústav
srdcových a cievnych
chorôb, a.s.

DOLOŽKA O PARTNERSTVE S PARTNEROM VECNÉHO VZŤAHU

1. Systém riadenia

Partner vecného vzťahu (obchodný partner; externá zmluvná strana) sa zaväzuje, že v rámci svojej organizácie prijme účinný systém riadenia schopný zabrániť korupčným trestným činom úplatkárstva/podplácania s cieľom zneužitia úradnej moci, právomoci, vplyvu či postavenia, za účelom porušenia zákona, úplatkárstva pri právnych úkonoch, navádzania na takéto zneužitie, vydieranie a/alebo spreneveru.

2. Platobné systémy

Partner vecného vzťahu sa pri výkone činností v rámci zmluvného vzťahu so spoločnosťou Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s. (ďalej len „NÚSCH, a.s.“) zaväzuje vykonávať platby výhradne takým spôsobom, ktorý umožňuje identifikáciu príjemcu a vyhýbať sa hotovostným platbám alebo platbám v naturáliách.

3. Dary a odmeny

Partner vecného vzťahu sa zaväzuje, že žiaden z jej predstaviteľov, zástupcov, zamestnancov, alebo iných osôb konajúcich v jeho mene pred uzatvorením alebo počas plynutia zmluvného vzťahu nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, poskytovať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek iné oceniteľné hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary, alebo pohostenia za účelom ovplyvňovať konanie NÚSCH, a.s., s využitím odmeňovania, alebo navádzania k nekorektnému výkonu príslušných predstaviteľov NÚSCH, a. s. za účelom získania alebo udržania výhody pri výkone jej činnosti v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky (ďalej len „SR“). Je možné však poskytnúť prejav zdvorilosti s nízkou finančnou hodnotou, napr. knihy, kvety, katalógy, drobné spomienkové predmety pri pracovných stretnutiach alebo oficiálnych rokovaníach, prípadne pohostenie v hodnote obedu v primeranej reštaurácii.

4. Vzťah k politickým stranám alebo k verejným organizáciám

Partner vecného vzťahu nesmie vyvíjať či už priamy alebo nepriamy nátlak na politických predstaviteľov, zamestnancov štátnej a verejnej správy (napríklad poskytovaním vlastných priestorov, prijímaním navrhnutých uchádzačov o prácu, konzultovaním dohôd) s cieľom získať výhody pri uzatváraní zmluvných vzťahov s NÚSCH a.s.

5. Nulový konflikt záujmov

Partner vecného vzťahu vyhlasuje že žiaden z jej štatutárnych zástupcov :

- a) nevykonáva, ani nevykonával činnosti, ktoré by predstavovali konflikt záujmov z hľadiska uzatvorenia zmluvného vzťahu s NÚSCH, a.s.,
- b) nebol trestne stíhaný za:
 - Subvenčný podvod,
 - Skresľovanie údajov hospodárskej a obchodnej evidencie (uviedenie nepravdivých alebo hrubo skresľujúcich údajov alebo zatajenie povinných údajov o závažných skutočnostiach vo výkazoch),
 - Korupciu (§ 328 – 336 zákona č. 300/2005 Z.z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov; napr.: Prijímanie úplatku, Podplácanie, Nepriamu korupciu).

 <p>Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.</p>	<p>DOLOŽKA O PARTNERSTVE S PARTNEROM VECNÉHO VZŤAHU</p>
---	--

6. Klausula proti úplatkárstvu

Partner vecného vzťahu vyhlasuje, že požiadavky NÚSCH, a. s. uvedené v tejto doložke, vyplývajúce z platných právnych predpisov Slovenskej republiky v rámci boja proti korupcii berie na vedomie a zaväzuje sa k ich dodržiavaniu. V prípade potreby bližšie špecifikovať požiadavky Doložky, bude NÚSCH, a. s. akceptovať znenie schváleného protikorupčného programu u konkrétneho partnera vecného vzťahu.

Zároveň sa zaväzuje okamžite oznámiť primeranou formou určenému zástupcovi NÚSCH, a.s., akékoľvek podozrenie na porušenie ktoréhokoľvek ustanovenia tejto doložky, a byť plne súčinný pri dôkladnom šetrení podozrenia.

Povereným zástupcom v spoločnosti NÚSCH, a.s., je osoba vykonávajúca dohľad na dodržiavaním protikorupčných opatrení – manažér integrovaného manažérskeho systému (ďalej „IMS“), tel.:

Ak NÚSCH, a.s., preukáže partnerovi vecného vzťahu, porušenie akéhokoľvek ustanovenia tejto doložky:

- a) je oprávnený pozastaviť plnenie predmetu zmluvného vzťahu po predchádzajúcom písomnom upozorení, a to po dobu, ktorú považuje za nevyhnutnú vzhľadom na rozsah a charakter zistenia, maximálne však na dobu jedného mesiaca. Partner vecného vzťahu berie na vedomie a súhlasí, že počas doby nevyhnutnej na zisťovanie skutočností pre vyšetrovanie podozrenia na porušenie ustanovení tejto doložky nebudú vznikať akékoľvek povinnosti a/alebo sankcie voči NÚSCH, a.s., vyplývajúce z takéhoto pozastaveného plnenia zmluvného vzťahu;
- b) partner vecného vzťahu je povinný prijať všetky relevantné opatrenia, aby zabránil strate, zneužitiu alebo zničeniu listinných a iných dôkazov vzťahujúcich sa k príslušnému konaniu.

7. Ukončenie zmluvného vzťahu

V prípade zistenia a preukázania porušenia akýchkoľvek povinností uvedených v tejto doložke partnerom vecného vzťahu je NÚSCH, a.s., na základe predchádzajúceho písomného upozornenia, a ak na tomto základe partner vecného vzťahu neuskutoční nápravu v lehote jedného mesiaca, oprávnený odstúpiť od zmluvného vzťahu.

Partner vecného vzťahu zodpovedá NÚSCH, a. s. za preukázanú škodu, ktorá vznikne porušením ustanovení tejto doložky.

8. Dodatky k ustanoveniam a podmienkam tejto doložky o partnerstve

Tieto ustanovenia a podmienky Doložky o partnerstve nadobúdajú právnu záväznosť a účinnosť dňom ich podpisu. Doložka môže byť dopĺňaná alebo aktualizovaná písomnou formou v spolupráci medzi partnerom vecného vzťahu a NÚSCH, a.s.

V Bratislave, dňa:

Ing. Miroslav Miroslav, MBA
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva

doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH
podpredseda predstavenstva

meno, funkcia a podpis
za NÚSCH, a.s.
pečiatka

Ing. Andrea Štefankovičová
Splnomocnená osoba
meno, funkcia a podpis
za partnera vecného vzťahu
pečiatka